Disbrifigne do 4 di nôvimbe

Mots a pårt

racanozer (Nelly). C’ est leye ki m’ a racanozé po ndaler ås scoles di walon a Bive.

Spots des viyaedjes (Djan)

A Pondrome, c’ est des Rognes [*samamandre tachetée*], a Vôneche, c’ est des Prûssyins (Haust : des Tantons) ; a Froede-Fontinne, c’ est les Båyons (båyåd [*benêt*]).

Istwere (André)

Gn a-t i yeu des Bedjes ki s’ ont-st egadjî avou l’ årmêye francesse al guere di Crimêye (1855-1856) (come ça a stî edvinté dins l’ roman « Vera » da Lucyin Mahin) ? C’ esteut do tins da Napoleyon III k’ a prins l’ Mecsike. Li rinne do Mecsike esteut ene Bedje, Charlotte, li prôpe feye do rwè Yopôl prumî.

Toitche-linwe (Roland)

Si shijh cint swessante-shijh (666) cinsîs suçént sol soû shijh cint swessante-shijh såcissons sins sé sins såce, ci sereut seur shijh cint swessante-shijh sots cinsîs.

Sicole

Li son K (ripassaedje do 11 di nôvimbe)

Lorint Dabe : Pocwè scrire « sit**c**a » e walon ?

On pôreut ttossu bén scrire « sit**k**a », « sit**’c**a », « sit**ec**a », « sit**’qu**a », « sit**equ**a », « sit**eck**a ».

Divant l’ sistinme Feller : on scrijheut l’ son K come il est dins les sfwaits mots [*mots semblables*] do francès. Po les mots ki n’ egzistèt nén e francès, on scrît pacô avou « **ck** » : fuzi**ck**, beri**ck**.

Sistinme Feller-Léonard (Nameur) : Pareydimint, on scrît « **c** » et « **qu** » come e francès, gn e waire di « **k** » (come, metans, a « vi**k**er »)

Sistinme Feller-Francard (Basse Årdene) : pont d’ « **qu** ». Rîle [*règle*] unike : TODI « **k** », såf divant A,O,U, ene cossoune u on « w », la k’ on mete « **c** ». èstouma**k**, suspè**k**, touba**k**, fuzi**k**, a**c**sèpter. Kékes foû-rîles [*exceptions*] : pi**k**ûre, bo**k**se, ta**k**ser.

Rifondou walon : on rprind l’ rîle unike da Francård, mins SINS foû-rîle :

Lidjwès, vola ene **c**onstitucion / **K**’ est fwaite po l’ bouneur del nåcion / I fåt **k**’ vos l’a**c**ceptéxhe (...) / On-z î va libe et sins fizi**k**, / I gn a nén mezåjhe di beri**k**es / Po dis**c**ovri ç’ potêye la. *(Ernoud Delloye, Paskeie ligeoise, 1799).*

Djiblou, mes djins, est ene gaiye pitite veye, / **C**onoxhowe foirt lon, foirt lådje di tos **c**ostés, / Ou ç**k**’ on î vi**k**e a l’ åjhe et bén tran**k**ile. *(Joseph Laubain 1877-1952, Efants d’ Djiblou)*

Hinri ni sepéve pa dou ata**k**er : bén sovint, e stala**k** a Stetin, on n’ nos dnéve k’ ene **c**rowe **c**rompire po tote li djournêye.

Si feme Luciye sepéve **k**imint fé po shure : - Voci, on-z a avou les dorifôres. Tos les djoûs, avou Louwisse ou avou vosse pere, on les aléve plou**k**î. *(Joël Thiry, Doze ome, 2011).*

=> bo**c**se, ta**c**ser, ta**c**si, li **C**aizer (*Keizer*), on **c**aizerlik

Pus di racsegnes :

https://wa.wikipedia.org/wiki/Son_K

Eciclopedeye

Li pelaedje des tcheneas [*écorçage des jeunes chênes*]

On peléve des tcheneas di 20, 30 ans. On les loméve eto des **pelozeas**. On pleut peler les tcheneas k’ estént dins s’ prôpe pârt di virêye (tirêye après l’ novelan).

Po peler, faleut ratinde li moes d’ may, å moumint k’ el seuve kimince a monter. Ça duréve troes samwinnes, on moes å long. Adon, on côp k’ les åbes fouyént, on n’ î pleut pus aler, et i faleut ratinde li seuve del Sint-Djan [*mi-juin*]

Po peler, on-z aveut dandjî d’ on peloe [*pèleû, pèloû, pèlwè*]. Li mantche esteut fwait do côrî [*coudrier, noisetier*]. Ki, dins l’ tins, on nd a fwait avou ttafwait, des peloes, minme avou des oxheas [*ochê, ohê, ocha, oucha / fr= os*].

Adon t’ î emantchives d’ on costé on ptit grifoe. C’ esteut po-z edåmer li schoice k’ on rfindeut do dzeu å dzo. Di l’ ôte costé, t’ aveus l’ lame, avou èn arondi dbout k’ on stitchive padzo li schoice po l’ discaler.

On-z apougnive li tchenea did dressî. On l’ schoircive a hôteur d’ ome, pu on l’ flaxhive djus. Adon, on-z apougnive li tiesse, ey on peléve li dzeu del tronce disk’ ås prumirès grossès coxhes.

Des côps, po-z aveur pus åjhey, on « gadléve », ça vout dire k’ on n’ abateut nén l’ tchenea a l’ pate, mins on l’ ricepéve a on mete u deus. Mins on n’ el soyive nén totoute. Adon, l’ åbe dimoréve pindou pa on xherbin après l’ brostion del pate; ça fjheut come ene gade.

Les schoices estént metowes a souwer sol « souwinne ». Elle estént pezêyes et payeyes. Elle alént dins des « moléns ås schoices » po-z esse broyeyes : li poude si loméve : li **tan**. I sierveut dins les taenreyes po fé do cur.

I gn aveut toplin des taenreyes sol boird di l’ Ârdene (Djivet, Måmdiy, Ståvleu, Vignêye, Nameur, al rowe des taeneus).

Racsegnes : Louline Vôye, Ène bauke su les bwès d’ l’Ârdène, tôme I.

https://lucyin.walon.org/lv/BBA1.pdf

Sicrijheu e walon

Joseph Duysenx

Joseph Duysenx (e walon Djôzef Dwizink) a skepyî li 19 di fevrî 1878 et a morou e 1965.

E walon, on prononcive Djôzef Dwissin, et l’ lomer, å pus sovint: « li ptit Dwissin ».

C’ esteut on scrijheu d’ tchanson et d’ operetes e walon.

Il foirdja 1181 ouves, aprume e walon, mins eto e francès a môde di Lidje.

« Cuzén Bebert »

«Cuzén Bebert» (1911) fourit li prumire operete e walon ki s’ passe e-n èn ovroe [*atelier*] d’ modisse.

E 1911-1912, li teyåte kiminå walon d’ Lidje n’ a djouwé k’ ça. Li livret a stî replaidî [*réédité*] 14 côps. L’ operete a passé sacwants feyes al tévé. Elle a stî eredjistrêye so plake vinil pu so cassete, pu so stroete plake [*CD*]. Vola kékes bokets, evoyîs (et tchantés) pa Roland :

I. Dji so bea ome et, co traze feyes, / On-z a trové k’ dj’ aveu d’ l’ esprit. / C’ est po çoula k’ les djonnès feyes / Rassotixhèt totes après mi. / Dju n’ såreu conter les crapådes / Ki m’ ont ddja fwait fé des complumints, / Et les pus beles d’ après nozôtes / Serént fires di m’ tini pa l’ mwin.

Resploe 1 : N’ est i nén vraiy ki dj’ a bele air / *Keur* : siya siya, Cuzén Bebert. / On dit k’ dji ravize Sint Lambert. / *Keur* : Vos l’ ravizez bén, Cuzén Bebert. / Dji so l’ pus rcwerou del cazere [*caserne => quartier populaire*]. / *Keur* : çoula c’ est l’ vraiy, Cuzén Bebert. / Et s’ n’ a-t i nou diåle e l’ infier / *Tchanteu et keur* : ossu vigreus ki l’ Cuzén Bebert !

II. Mins c’ est co pé - mel pôrîz vs croere ? - / Dispoy ki dj’ so dvins les sôdårds / Et i fåt vey come on m’ mostere / Cwand dji m’ pormoenne adlé l’ Bazår.

I n a tofer la ene ribambele / Di siervantes et d’ bobones d’ efants, / Disca minme des grandès mamjheles / Ki m’ riloukèt tchaeke tot riyant.

Resploe 2 : N’ est ç’ nén la l’ prouve ki dj’ a bele air ? / *Keur* : Siya siya, Cuzén Bebert. / On m’ a ddja pris po l’ Roy Albert / *Keur* : vos l’ ravizez bén, Cuzén Bebert. / Dji so l’ pus rcwerou del cazere [*caserne => quartier populaire*]. / *Keur* : çoula c’ est l’ vraiy, Cuzén Bebert. / Et s’ n’ a-t i nou diåle e l’ infier / *Tchanteu et keur* : ossu vigreus ki l’ Cuzén Bebert !

Tchanson

Po Elza

https://wa.wikipedia.org/wiki/Im%C3%A5dje:Wa_Vervier_Elza.ogg

I. Ele passe ses djournêyes / A loukî viè l’ finiesse. / Des feyes cwand ele nos djåze di s’ veye, / Çoula n’ a ni cou ni tiesse. / Les portraits ås meurs / Bokets di s’ vicåreye / Pol djoû d’ ouy, çou k’ elle n’ end a d’ keure ! [*comme elle s’en moque!*] / Ele vike divins les nûlêyes.

Resploe 1 [*ré-épeloir* = *refrain*]

Ses sovnances fondèt / Come nivaye å solo. / Les anêyes prindèt / Bén påjhûlmint leu scot [*prennent tranquillement leur dû*]. / Pitchote a midjote / Elle a pierdou l’ bataye. / Si memwere, a flibotes, / Endè va foû des rays.

II. Cwand dj’ el va vey, / K’ ele mi dmande kî k’ dji so. / Dji lyi di ki dji so s’ fi. / Ele mi prind po on dmey-sot. / Li veye ride sor leye / Sins lyi fé nole acseure [*blessure*]. / Vo l’ la ritche di çou k’ ele roveye / Leye k’ a-st avou tant d’ måleurs.

å resploe 1 (tchanté)

Resploe 2 (cåzé)

Ses sovnances fondèt / Come nivaye å solo. / Les anêyes prindèt / Bén påjhûlmint leu scot. / Pitchote a midjote / On piede tertos l’ bataye. / Nosse memwere, a flibotes [*par bribes*], / End irè foû des rays.

III. Mi, dji vôreu bén / Des feyes piede li memwere. / Rescontrer mi veye di dvinltins [*de jadis*] / Sins diveur candjî d’ trotwer. / Rovyî k’ dj’ a e l’ tiesse / Ene riguilite [*série*] d’ istweres / Ki m’ fijhèt tourner a noerès biesses / Ki m’ emacralèt pé k’ des spérs [*fantômes*]

Rovyî çou k’ dj’ a-s- e l’ tiesse !

Cåzaedje et muzike : Jean-Pierre Vervier ; tchantaedje : Jean-Pierre Darras; dobe sitroete plake « les nutes di måle lune », 2016.
https://wa.wikipedia.org/wiki/L%C3%A8s_nut%E2%80%B2_di_m%C3%A5le_leune_(plakes_di_muzike)